



# Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

## D

Wir wollen, dass Sie lange Freude an Ihrer GROHE Armatur haben. Beachten Sie deshalb bitte folgende Pflegehinweise, denn Oberflächen- und Materialschäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Gewährleistung. Verwenden Sie für die Reinigung keine kratzenden Schwämme und Scheuermittel. Auch von lösungsmittel- oder säurehaltigen Reinigern, Kalkentfernern, Haushaltssessig und Reinigungsmitteln mit Essigsäure raten wir ab. Sie greifen die Oberfläche an - Ihre Armatur wird matt und zerkratzt. Da die Rezepturen handelsüblicher Reiniger häufig geändert werden, können wir nicht garantieren, dass sie unsere Armatur schonend pflegen.

Reinigen Sie die Armatur nur mit ein wenig Seife und einem feuchten Tuch. Danach einfach abspülen und trockenreiben. Kalkflecken können Sie vermeiden, wenn Sie die Armatur nach jeder Benutzung abtrocknen. Sollten sich trotzdem Kalkablagerungen bilden, beseitigen Sie diese mit **GrohClean**, unserem umweltverträglichen Reinigungsmittel. **GrohClean** ist mit seiner Zusammensetzung speziell auf die schonende Pflege unserer Armaturenoberfläche abgestimmt. **GrohClean** erhalten Sie bei Ihrem Installateur.

Dear Customer,

## GB

We want to ensure that you get long-lasting satisfaction and pleasure from your GROHE fitting. Therefore, please read the following care instructions because damage to the surface and underlying material resulting from improper treatment is not covered by warranty.

Do not use any abrasive sponges or scouring agents for cleaning. We also advise you not to use cleaning agents containing solvent or acid, limescale removers, household vinegar and cleaning agents with acetic acid in them. They are aggressive to the surface - and will leave your fitting dull and scratched. As the formulations of commercially available cleaning agents frequently change, we cannot guarantee they will provide the gentle care our fitting deserves.

Clean the fitting with a little soap and a moist cloth only, then simply rinse off and wipe dry. You can avoid lime spots by drying the fitting each time it is used. If lime deposits do occur, remove them with **GrohClean**, our environment-friendly cleaning liquid. **GrohClean** is specially formulated to clean the surface of our fittings gently. **GrohClean** is available from your supplier.

Chère cliente, cher client,

## F

Nous souhaitons que votre robinetterie GROHE vous donne satisfaction le plus longtemps possible. Nous vous prions pour cela suivre nos consignes d'entretien. Des éventuels dommages de revêtements ou de matériaux consécutifs à un entretien inapproprié ne seront pas couverts par notre garantie.

Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'éponge abrasive ni de poudre à récurer. Nous déconseillons également les produits nettoyants contenant des solvants ou desm acides, ainsi que les produits anti-tartre ou anti-calcaire, les produits nettoyants à base de vinaigre et les produits à base d'acide acétique. Ces produits peuvent attaquer, ternir ou rayer votre robinetterie. Dans la mesure où la composition de ces produits est souvent modifiée par le fabricant, nous ne pouvons formuler aucune recommandation quant à un entretien sans agression du produit.

Nettoyez la robinetterie seulement avec un peu de savon et un chiffon humide. Rincez ensuite à l'eau claire et essuyez. Vous éviterez les taches de calcaire en essuyant la robinetterie après chaque utilisation. En cas de dépôts de calcaire persistants, utilisez le produit de nettoyage **GrohClean** qui, par sa composition, est spécialement adapté à l'entretien en douceur des surfaces. Vous trouverez **GrohClean** auprès des professionnels du sanitaire.

# Estimada/o cliente:

## E

Es nuestro deseo que disfrute Vd. durante largo tiempo de su grifería GROHE. Por consiguiente, le rogamos siga Vd. las siguientes instrucciones de mantenimiento, pues los daños ocasionados en los acabados de la superficie y en los materiales debido a un incorrecto tratamiento de los mismos no están cubiertos por la garantía. No utilice Vd. para la limpieza esponjas abrasivas ni productos abrasivos. También desaconsejamos la utilización de productos de limpieza con contenido de disolventes o de ácidos, así como de descalcificadores, de vinagre de uso doméstico y de productos de limpieza que tengan ácido acético. Todos estos productos atacan el acabado de la superficie, con lo que su grifería quedará mate y con rasguños. Puesto que frecuentemente son modificadas las formulaciones de los productos de limpieza que están habitualmente a la venta en el mercado, no podemos garantizar que dichos productos no dañarán nuestra grifería.

Limpie Vd. La grifería solamente con un paño húmedo ligeramente enjabonado. A continuación basta sencillamente con enjuagar y secar con un paño. Las manchas de cal pueden evitarse secando la grifería cada vez después de haberla utilizado. Si a pesar de ello se forman depósitos calcáreos, elimínelos con **GrohClean**, que es nuestro producto de limpieza compatible con el medio ambiente. Con su composición, **GrohClean** está especialmente adaptado para efectuar la limpieza de las superficies de nuestra grifería sin perjudicarlas. Puede adquirir **GrohClean** a través de su instalador.

Gentile cliente,

## I

desideriamo che Lei sia soddisfatto a lungo del rubinetto GROHE da Lei acquistato. La preghiamo pertanto di osservare le seguenti istruzioni per la manutenzione, poiché danni alla superficie o al materiale del rubinetto, derivanti da un trattamento improprio dello stesso, non sono coperti dalla garanzia.

Per la pulizia dei nostri rubinetti è sconsigliato l'uso di spugnette ruvide o di detergenti abrasivi. Sconsigliamo inoltre l'uso di solventi o acidi, di solventi per calcare, di aceto alimentare e di solventi con acido acetico, che alterano la superficie del rubinetto, rendendolo opaco. La composizione dei detergenti ad uso domestico in commercio viene spesso modificata e, pertanto, non siamo in grado di garantire che queste sostanze puliscano il rubinetto con delicatezza.

Per la normale pulizia del rubinetto è sufficiente utilizzare un panno umido con un po' di sapone. A pulizia ultimata sciacquare ed asciugare. È infatti asciugando il rubinetto dopo ogni uso che si evita la formazione di macchie di calcare. Per depositi di calcare più resistenti pulire con **GrohClean**, un detergente biologico, la cui composizione è particolarmente indicata per la cura delicata della superficie del rubinetto. Il detergente **GrohClean** è disponibile presso il vostro rivenditore di fiducia.

Geachte klant,

## NL

Wij willen graag dat u lang plezier hebt van uw producten en willen u middels onderstaande onderhoudstips daarbij helpen. Helaas vallen beschadigingen aan het oppervlak en materiaal die het gevolg zijn van verkeerde behandeling niet onder onze garantievoorwaarden. Gebruik voor het schoonmaken geen schurende sponzen of schurende reinigingsmiddelen. Schoonmaakmiddelen die een oplosmiddel of een zuur bevatten, raden wij u af, evenals kalkverwijderaars, huishoudazijn en schoonmaakmiddelen met azijnzuur. Al die middelen tasten het oppervlak aan. Uw armatuur kan er mat van worden en er komen krassen op. De samenstelling van de normaal verkrijgbare schoonmaakmiddelen wijzigt voortdurend, wij kunnen er niet voor instaan dat onze armaturen er mooi van blijven.

Ons advies is dan ook om het product alleen te reinigen met wat zeep en een vochtige doek. Daarna dient het product met wat water te worden afgespoeld en met een droge doek te worden afgedroogd. Kalkvlekken kunt u voorkomen door de armatuur na gebruik telkens af te drogen. Wanneer er toch kalkafzetting optreedt, verwijder deze dan met **GrohClean**, ons milieuvriendelijke reinigingsmiddel. **GrohClean** is speciaal samengesteld om onze producten effectief maar toch zacht schoon te maken. **GrohClean** is verkrijgbaar bij uw installateur.

# Bästa kund.

## S

För att du ska ha glädje av dina GROHE-armaturer så länge som möjligt, är det viktigt att du följer våra skötsel­anvisningar. För materialskador och skador på armaturernas yta till följd av felaktig behandling kan vi inte ge någon garanti.

Använd inte rengörings­svampar med grov yta eller skurmedel för att rengöra armaturerna, och inte heller rengörings­medel som innehåller lösnings­medel eller syror, kalk­lösnings­medel, ättik­sprit eller andra rengörings­medel som innehåller ättik­syra. Sådana medel angriper ytan - dina armaturer blir matta och repiga. Eftersom sammansättningen av dessa medel ständigt ändras, kan vi inte garantera att de inte skadar dina armaturer.

Rengör dina armaturer endast med lite tvål och en fuktig trasa, skölj av med rent vatten och torka dem sedan med en torr trasa. Kalk­fläckar slipper du om du torkar av armaturerna efter varje användning. Om du trots allt skulle få problem med kalk­avlagringar rekommenderar vi vårt miljövänliga rengörings­medel **GrohClean**. Detta rengörings­medel skonar både materialet och miljön. **GrohClean** kan du beställa hos din installatör.

Kære kunde!

## DK

Vi ønsker, at De skal have glæde af Deres GROHE-armatur i lang tid. Overhold derfor de følgende vedligeholdelsesvejledninger, for garantien dækker ikke overflade- og materialskader, som skyldes forkert behandling.

Undlad at benytte ridsende svampe og skurepulver til rengøringen. Vi fraråder ligeledes opløsnings- og syreholdige rensmidler, kalkfjerner, eddike og rensmidler, som indeholder eddikesyre. De angriber overfladen - Deres armatur bliver mat og ridset. Da gængse rensmidlers sammensætning hyppigt ændres, kan vi ikke garantere, at disse behandler vort armatur skånsomt.

Rens kun armaturet med lidt sæbe og en fugtig klud. Derefter skylles det af og grides tørt. Kalkpletter kan undgås ved at tørre armaturet efter hver brug. Hvis der alligevel skulle dannes kalkaflejringer, fjerner De disse med **GrohClean**, vort miljøvenlige rensmiddel. **GrohClean** er sammensat specielt til en skånsom pleje af vore armaturers overflade. **GrohClean** kan købes hos Deres installatør.

Kjøare kunde!

## N

Vi vil at du skal ha glede av din GROHE-armatur i lang tid. Ta derfor hensyn til følgende råd for vedlikehold. Skader på overflate og materiale som oppstår på grunn av usakkyndig behandling, dekkes ikke av garantien.

Benytt ikke skuremidler eller svamper som riper, for rengjøringen. Vi fraråder også å benytte løsemidler eller syreholdige rengjøringsmidler, såkalte kalkfjernere, husholdningseddik og rengjøringsmidler med eddikesyre. Disse skader overflaten - armaturen din blir matt og får riper. Fordi sammensetningen av disse rengjøringsmidlene ofte endres kan vi ikke garantere at disse pleier våre armaturer skånsomt.

Rengjør armaturen bare med litt såpe og en fuktig klut. Deretter skylles den ganske enkelt og tørkes med en klut. Du kan unngå kalkavleiringer, hvis du tørker av armaturen hver gang du har benyttet den. Hvis det likevel skulle oppstå kalkavleiringer, kan du fjerne disse med **GrohClean**, vårt miljøvennlige rengjøringsmiddel. **GrohClean** er sammensatt slik at det er spesielt avstemt med et skånsomt vedlikehold av overflaten til armaturene våre. **GrohClean** kan du kjøpe hos din installatør.

# Hvå asiakas

## FIN

Haluamme, että sinulla on kauan iloa GROHE-hanoistasi. Noudata siksi seuraavia hoito-ohjeita, sillä asiattomasta käsittelystä aiheutuvat pinta- ja materiaali­vahingot eivät kuulu takuun piiriin.

Älä käytä puhdistukseen naarmuttavia pesusieniä tai hankausaineita. Varoitamme myös liuottimia tai happoja sisältäviä puhdistusaineista, kalkinpoist­oaineista, ruokakaikasta sekä puhdistusaineista, jotka sisältävät etikkahappoa. Ne vahingoittavat pintaa. Hanasi muuttuvat himmeiksi ja naarmuiksi. Koska yleisesti kaupoista saatavilla olevien puhdistusaineiden kokoonpanoa muutetaan usein, emme voi taata, että ne käsittelevät tuotteitamme suo­jaavasti.

Hanojen puhdistamiseen riittää pieni määrä saippuaa ja kostea pyyhe. Kalkkiläikkä voit välttää kuivaamalla hanat jokaisen käytön jälkeen. Jos kalkkikerroksia syntyy tästä huolimatta, poista ne **GrohClean**llä, ympäristö­ystävällisellä puhdistus­aineellamme. **GrohClean**’n koostumus on tehty erityisesti tuotteidemme pintojen suo­jaavaa hoitoa varten. **GrohClean**’ä saat asentajaltasi.

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

## PL

Pragniemy, aby zakupiona armatura firmy GROHE służyła Państwu z pożytkiem przez długi czas. Z tego względu konieczne jest przestrzeżenie poniższych wskazówek dotyczących pielęgnacji armatury, ponieważ uszkodzenia powierzchni i materiału powstające na skutek nieprawidłowego użytkowania i konserwowania nie są objęte gwarancją.

Do czyszczenia armatury nie wolno używać szorstkich gąbek lub preparatów przeznaczonych do szorowania (zawierających materiały ścierne), gdyż może to spowodować zmatowienie lub porysowanie powierzchni armatury. Nie wolno także stosować środków do czyszczenia zawierających rozpuszczalniki lub kwasy mineralne, środków do usuwania osadów wapieniowo­magnezowych, octu spożywczego, płynów zawierających kwas octowy oraz preparatów przeznaczonych jedynie do ceramiki sanitarnej. Tego typu środki chemiczne powodują zmatowienie lub ściemnienie powłoki chromowej, a przy dłuższym kontakcie bez dokładnego spłukania doprowadzić mogą do miejscowego lub całkowitego wytrawienia powłoki. Ponieważ receptury środków dostępnych w handlu podlegają częstym zmianom, nie możemy zagwarantować, że zapewnią one właściwą pielęgnację powierzchni armatury.

W razie wątpliwości należy taki środek najpierw wypróbować na niewidocznym miejscu armatury. Najlepszym sposobem codziennej pielęgnacji jest czyszczenie powierzchni przy użyciu wilgotnej ściereczki i mydła. Powierzchnię należy następnie spłukać wodą i wyczerć do sucha - zapobiega to gromadzeniu się osadów wapieniowych. Jeżeli pomimo to osady te będą zbierać się na powierzchni, to proponujemy użycie naszego firmowego preparatu o nazwie "GrohClean", którego specjalnie dobrany skład chemiczny zapewni właściwą pielęgnację armatur. Płyn do czyszczenia "GrohClean" są do nabycia u naszych Dystrybutorów.

# زباننا الاساسي

## UAE

إن هدفنا الأساسي هو رضاكم المستمر عند استعمال منتجات غروهي "GROHE" الصحية. لذا نرجو منكم التكرم باتباع إرشادات العناية والصيانة بدقة حيث أن تلف سطح المنتج واللدة التي صنع منها ينجم عادة عن التنظيف غير السليم لهذه المنتجات وبالتالي لن نخضع المنتجات لضمانات التعاقد الخاص من غروهي.

نرجو أن لا تستخدم في التنظيف إسفنجات خشنة أو مواد قد تسبب تآكل الطبقة المغطاة لسطح المنتج. كذلك ننصح بعدم استخدام أي منظفات تحتوي على مذيبات أو أملاح لإزالة الترسبات الكلسية، كذلك خل الطعام أو حمض الخليك. فكل هذه المواد تسبب تشقق أسطح المنتجات وتفتتها لعائلها. ولأن مواصفات المركبات للمنظفات التجارية تتغير يوماً، فإننا لا نستطيع من جانبنا ضمان قيامكم بعناية منتجاتنا على الوجه الأمثل.

لذا ننصح عند تنظيف التجهيزات الصحية باستعمال القليل من الصابون مع قطعة من القماش اللينة، ثم تشطف الأسطح وتجفف بقطعة جافة، بإمكانكم كذلك تحاشي تكون الترسبات الكلسية إذا ما جفقت التجهيزات بعد كل استخدام مباشرة.

إذا نشأت ترسبات كلسية رغم ذلك، يمكنكم إزالتها باستعمال المنظف "غروه كلين GrohClean" الغير ضار للبيئة والذي راعينا في تركيبته وإنتاجه تلبية خصائص التنظيف السليم والفعال للأسطح المبرقعة التي نصنعها، يمكنكم الحصول على المنظف "غروه كلين GrohClean" من أي مركز بيع لمنتجات غروهي أو من أي فني للأدوات الصحية.

Αγαπητέ πελάτη, αγαπητή πελάτισσα,

## GR

Είμαι επιθυμία μας να μείνετε για μεγάλο διάστημα ευχαριστημένοι με την μπαταρία Grohe που αποκτήσατε. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις ακόλουθες οδηγίες καθαρισμού, διότι η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες επιφανείας και υλικού που οφείλονται σε εσφαλμένο χειρισμό.

Μην χρησιμοποιείτε για το καθαρίσμα σφουγγάρια και καθαριστικά που χαράζουν. Επίσης, αποφεύγετε τα καθαριστικά που περιέχουν διαλυτικά και οξέα, τα καθαριστικά αλάτων, το ζύδι και τα καθαριστικά που περιέχουν οξικό οξύ. Όλα αυτά καταστρέφουν την επιφάνεια και την κάνουν θαμτηά και γεμάτη αμυχές. Επειδή τα συνήθισμένα καθαριστικά περιέχουν συστατικά που αλάζουν συχνά, δεν μπορούμε να εγγυηθούμε ότι θα καθαρίσουν με ασφάλεια την μπαταρία Grohe.

Καθαρίζετε τη μπαταρία μόνο με λίγο σαπούνι και ένα υγρό ύφασμα. Μετά από κάθε καθαρίσμα ξεπλύνετε τη και σκουπίστε την με ένα στεγνό ύφασμα. Μπορείτε να αποφύγετε το σχηματισμό αλάτων εάν σκουπίσετε την μπαταρία μετά από κάθε χρήση. Εάν, παρά όλα αυτά, σχηματίζονται άλατα, αφαιρέστε τα με **GrohClean**, το όικό μας καθαριστικό που είναι φιλικό προς το περιβάλλον. Το **GrohClean** έχει συνθεση ειδικά μελετημένη για τον ασφαλή καθαρισμό της μπαταρίας σας. Μπορείτε να προμηθευτείτε **GrohClean**.

# Vážená zákaznice, vážený zákazníkú,

## CZ

chceme, abyste se dlouho mohli těšit ze své vodovodní baterie od Friedricha GROHE. Dbejte proto, prosím, následujících pokynů k údržbě, neboť poškození povrchů, která vznikají neodborným zacházením, nepodléhají záruce.

Nepoužívejte k čištění drsné houby a pisky. Nedoporučujeme používat rozpouštědla a čisticí prostředky obsahující kyselinu octovou, ocet pro potravinářské účely a prostředky pro odstranění minerálních usazenin a vodního kamene. Tyto prostředky působí agresivně na povrchy baterií, které jsou po použití matné a poškrábané. Vzhledem k tomu, že se často mění složení čisticích prostředků nabízených v obchodní síti, Vám nemůžeme zaručit šetrnou údržbu Vašich armatur.

Po použití očistěte baterii vlhkým hadříkem a slabým mydlovým roztokem, opláchněte čistou vodou a otreťe dosucha. Při ořiení po každém použití se na povrchu nebudou usazovat vodní kámen. V případě, že se vodní kámen vytvoří, použijte čisticí prostředek **GrohClean**, který je určen speciálně pro údržbu chromových povrchů. Navíc je **GrohClean** ekologicky šetrný prostředek. **GrohClean** obdržíte u svého obchodníka nebo instalatéra.

Stimate Client,

## RO

Dorim să ne asigurăm că veți fi mulțumit de bateria GROHE cât mai mult timp posibil. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de întreținere deoarece deteriorarea suprafeței și materialului de bază ca urmare a întreprinderii necorespunzătoare nu este acoperită de garanție. Nu utilizați bureți abrazivi sau materiale de frecat pentru curățare. De asemenea, vă recomandăm să nu utilizați substanțe de curățare care conțin solvenți sau acizi, produse anti-tartar, oțet de bucătărie sau agenți de curățare pe bază de acid acetic. Aceste substanțe pot deteriora suprafața, iar rezultatul poate fi o baterie mată și zgâriată. Deoarece formulele substanțelor de curățare disponibile în comerț se schimbă frecvent, nu putem să garantăm că acestea sunt corespunzătoare pentru îngrijirea bateriei.

Curățați bateria cu puțin săpun și o lavetă umedă, apoi clătiți-o și ștergeți-o. Puteți evita formarea depunerilor de tartar ștergând bateria după fiecare utilizare. Dacă apar asemenea depuneri, ștergeți-le cu **GrohClean**, lichidul de curățare care protejează mediul înconjurător. Compoziția **GrohClean** a fost special concepută pentru curățarea delicată a suprafețelor bateriei. Lavetele **GrohClean** le puteți obține de la furnizorul Dvs.

Шановний покупецю!

## UA

Ми бажаємо, щоб Ви отримували радість від користування змшувачем GROHE, який Ви придбали. Тому ми просимо Вас дотримуватись указівок із догляду, тому що гарантія не поширюється на випадки пошкодження матеріалів і поверхонь, спричинених неправильним використанням і експлуатацією.

Не застосовуйте розчинники та засоби для очищення, що містять кислоту, засоби для видалення вапна, столовий оцет і засоби для чищення з умістом оцтової кислоти. Вони можуть пошкодити поверхню Вашого змшувача, що призведе до втрати блиску та появи подряпин. Оскільки склад засобів для чищення часто змінюється, ми не можемо гарантувати шадного впливу під час догляду за нашим змшувачем.

Протирайте поверхню змшувача вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Після цього його достатньо ополоснути та насухо витерти. Щоб уникнути появи вапняних плям, протирайте змшувач після кожного використання. Якщо вапняні відкладення все ж таки з'явилися, застосуйте для їх видалення засіб для очищення **GrohClean**, який не забруднює навколишнє середовище. Склад **GrohClean** спеціально призначений для дабайливого догляду за поверхнею змшувача. **GrohClean** можна придбати у Вашого продавця.